

趣味日语：不在家 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/146/2021_2022__E8_B6_A3_E5_91_B3_E6_97_A5_E8_c105_146507.htm 「ごめんください。」 「だ？」 「へい，横町（よこちょう）の米屋（こめや）でございます。お勘定（かんじょう）をいただきにまいりました。」 「ああ，米屋か。留守（るす）じゃ。」 かに中から浪人（ろうにん）の声がします。米屋は，指に唾（つば）をつけ，障子（しょうじ）に孔（あな）を（あ）けて（のぞ）くかに浪人がこたつにあたっています。「もしもし，留守だとおっしゃいますが，だんなはそこにいるじゃありませんか。」 と，障子の孔からきながら，米屋がいうと，浪人「こら，ぶれいものッ！障子になぜ孔をけた？ここは，かりにもおれの城（しろ）だ。その城に孔をけるとは，なにごとだ！」 「へへい。kれはとんだそそうをいたしました。」 米屋は，慌ててを取り出し，唾（つばき）でぺたっとり付けました。「はい。元通り（もとどうり）に直しましたが……。」 すると，中から，「それでは，もうえぬか？」 「はい，えませぬ。」 「そんなら，留守じゃ。」 译文对照：“对不起，有人吗？” “谁呀？” “我是小胡同米店的，来收帐了。” “啊，是米店的。不在家。” 从里边清清楚楚地传出了浪人的声音。米店的人往手指上沾点唾沫，在纸拉门上弄了个洞往里看去，只见浪人的确正在那里烤火呢。“喂，您说不在家，可您不是就在那吗？” 米店的人一边从纸拉门的小洞往里看一边这样说。浪人嚷道：“嘿！你这无礼的家伙！为什么在纸拉门上弄个洞？这里就

如同是我的城堡，在我的城堡上打洞，岂有此理！”“是，是是！！是我的疏忽。”米店的人慌忙取出纸条来用唾沫啪地把洞贴上了。“给您修好了。”于是，里边问：“那么，已经看不见了把？”“是的，看不见了。”“既然那样，不在家。”100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com